

إدارة الشؤون المالية



مسؤوليتنا
الحرص على انتهاج
المعايير المحاسبية الدولية

إدارة الشؤون المالية

نظراً للدور الكبير والمؤثر الذي تلعبه الهيئة العامة لصندوق التقاعد في الاقتصاد الوطني والمتمثل في تقديم خدماتها التقاعدية للمشتريين في نظام التقاعد بصندوقيه المدني والعسكري وضخ السيولة النقدية في السوق المحلية من خلال صرف المعاشات التقاعدية ومنح القروض للخاضعين لنظام التقاعد المدني والعسكري، فإن ذلك قد حدا بالهيئة هذا العام إلى مضاعفة جهودها لرفع مستوى أداء خدماتها وتطوير عمليات سير العمل بإداراتها وذلك من خلال إدخال نظام ORACLE الذي يعمل ببرامج متطورة تشمل الخدمات التقاعدية والمحاسبية والإدارية وإدخال نظام MFUND الخاص بأعمال الهيئة وأنشطتها في المجال الاستثماري المتنوع والمتعدد.

وبفضل هذا التطوير الذي أحدثته إدارة الهيئة عن طريق إدخال هذين النظامين الجديدين استطاعت إدارة الشؤون المالية إنجاز عدة مهام ميّزتها عن باقي السنوات الماضية بعد أن تم البدء بتشغيل النظام المالي الجديد في شهر أغسطس 2004، وذلك من حيث:

- 1- عمل الموازنة: أدى التطوير إلى تحويل العمل من النظام اليدوي إلى النظام الآلي والتعامل معه بشكل سريع ومنظم حتى أصبحت الرقابة على الصرف من بنود وأبواب الميزانية المعتمدة، أكثر دقة وانضباطاً وسهولة من حيث استعراض أرصدها أو الاستعلام عنها بصورة فورية عبر الشاشات أو طباعتها في شكل تقارير في أي وقت.
 - 2- الأستاذ العام: يجري العمل بالأستاذ العام حالياً بطريقة أكثر سلاسة وتنظيماً، وقد تقلص العمل اليدوي به إلى نسبة لا تتعدى 30% عما كان عليه في السابق وسينخفض إلى نسبة 2% حالما يبدأ عمل الخدمات التقاعدية والقروض والاشتراكات بنظام ORACLE في الأول من أبريل 2005 وذلك بفضل توزيع عملية إدخال البيانات المالية على الإدارات الأخرى باعتبارها الجهة المنشئة للخدمة ومن ثم تقيّد آلياً في حساباتها المعنية بواسطة النظام.
 - 3- المدفوعات والمقبوضات: تم تحويل العمل اليدوي المتعلق بالمدفوعات الإدارية إلى النظام الجديد وقد قلّص ذلك ضغط العمل نوعاً ما في هذه المسؤولية بنسبة 15%، ومن المؤمل أن يستمر الانخفاض بصورة كبيرة قد تصل إلى 95% بعد اكتمال العمل بنظام ORACLE في جميع إدارات الهيئة مع بداية شهر أبريل 2005 وذلك بسبب توزيع عملية إدخال البيانات عن طريق الإدارات مباشرة عدا مسؤولية مراجعة المستندات والتي ستكون من اختصاص القسم المعني بإدارة الشؤون المالية.
 - 4- إدارة النقدية: المقصود بهذه المسؤولية الرقابة على الوارد والصادر في الحسابات الجارية (المدنية والعسكرية) حيث إن العمل بهذه المسؤولية يجري حالياً بطريقة يدوية وستتحول بطريقة آلية مع تطبيق العمل وفق نظام ORACLE في جميع إدارات الهيئة ذات العلاقة.
 - 5- تحليل الحسابات الدائنة والمدينة الأخرى: ما تزال عملية تحليل أرصدة هذه الحسابات تنجز يدوياً ولكن مع تطبيق نظام ORACLE الجديد في باقي إدارات الهيئة ذات العلاقة مع نهاية عام 2005 ستقل ممارسة العمل يدوياً بصورة كبيرة قد تصل إلى 80%.
 - 6- مراجعة بيانات وأرصدة المحافظ الاستثمارية: كان لإدارة الشؤون المالية دور كبير جداً في مراجعة وتصحيح بيانات المحافظ الاستثمارية واحتساب الفوائد على الودائع والسندات يدوياً، وقد توقفت هذه العمليات مع تطبيق النظام الجديد MFUND بإدارة الاستثمار بحيث لم يتعد دور الشؤون المالية في هذه المسؤولية الـ 10%.
- وتتمثل حقيقة الإنجاز هذه السنة في دور وجهود غالبية موظفي الإدارة الذين أدوا مسؤولياتهم العملية بكل جدارة وإتقان في ظل تجربة جديدة وحديثة عليهم وفي ظل الانتقال من نظام قديم إلى نظام جديد لم يخوضوا تجربته ولكنهم نجحوا في تحقيق الهدف الرئيسي كما هو متوقع من هذا التغيير.

إنجازات أخرى في ظل هذا التغيير:

- 1- تم تحديث الدليل المحاسبي بما يتناسب وعملية التطوير التي تمت على النظام الآلي ORACLE للهيئة وذلك بتقليص عدد الحسابات الرئيسية والفرعية عما كانت عليه في السابق نظراً لاحتواء النظام الجديد المذكور على أستاذ مساعد يشتمل على بيانات تفصيلية لمكونات الحساب وعناصره الأساسية.
- 2- تم دمج أرصدة العديد من بنود المصروفات الإدارية والعمومية المعتمدة في موازنة عام 2004 وتقليصها بما يتوافق والتحديث الذي جرى على الدليل المحاسبي وذلك لعلاقة هاتين الوظيفتين بالجانب الفني في نظام الأوراكل الجديد.
- 3- تمت عملية المراجعة والتقيق لأرصدة الحسابات في الأستاذ العام بنظام COBOL القديم وكذلك الحال بالنسبة لأرقام الحسابات النشطة الرئيسية والفرعية Parent & Child لتمكين فريق العمل في مشروع إعادة هندسة نظم المعلومات الإدارية (pass) من تحويل ما فيها من أرصدة إلى ما يقابلها من حسابات جديدة في نظام ORACLE و MFUND بالنسبة لحسابات الاستثمار وذلك باستخدام ما يطلق عليها عملية Mapping.
- 4- تم تقليص غالبية الفوارق المتراكمة لفترات ما قبل عام 2003 الناتجة بين أرصدة الاستثمار في حسابات الأستاذ العام بنظام COBOL القديم وأرصدة حسابات الاستثمار من واقع المحفظة الاستثمارية التي كانت تعد يدوياً من قبل إدارة الاستثمار.
- 5- تمت إعادة ترتيب وتنظيم مسؤولية حفظ وأرشفة السجلات والمستندات المالية الخاصة بالإدارة، وذلك بتكليف موظف بمباشرة هذه المسؤولية ووضع سجل يدون فيه الوارد والصادر من هذه السجلات والمستندات وأسماء المستعيرين لها من الإدارات الأخرى ذات العلاقة.
- 6- يجري العمل في إعداد القوائم المالية وذلك بواسطة استخدام النظام الجديد Financial Statement Generation FSG حتى يتم عرضها حسب المعايير المحاسبية الدولية المعمول بها بدلاً من الطريقة السابقة التي كانت تتم بواسطة برنامج EXCEL.
- 7- تم تدريب موظفي الإدارة على استخدام الوظائف المتاحة في كل من نظام (ORACLE & MFUND) الجديدين حسب الخطة المقترحة.



البيانات المالية

حتى ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤م



كي بي ام جي فخرو
التدقيق
الدور الخامس
مبنى الغرفة التجارية
صندوق بريد ٧١٠ ، المنامة
مملكة البحرين

س.ت : ٦٢٢٠
تليفون : +٩٧٣ ١٧ ٢٢٤٨٠٧
فاكس : +٩٧٣ ١٧ ٢٢٧٤٤٣
الموقع على الإنترنت www.kpmg.com.bh

تقرير مدققي الحسابات السادة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة الهيئة العامة لصندوق التقاعد

لقد دققنا البيانات المالية للهيئة العامة لصندوق التقاعد كما في وعن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2004 المنشورة على الصفحات من 3 إلى 25.

مسئوليات مجلس الإدارة ومدققي الحسابات

ان هذه البيانات المالية من مسؤولية مجلس إدارة الصندوق، وان مسئوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه البيانات المالية وفقاً لما قمنا به من أعمال التدقيق. تم تدقيق البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2003 من قبل مدققي حسابات آخرين والذين أصدروا تقريراً غير متحفظ على تلك البيانات بتاريخ 12 يوليو 2004.

أساس الرأي

لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا وضع وتنفيذ خطة للتدقيق للتأكد بدرجة معقولة من خلو البيانات المالية من أي خطأ جوهري. يشتمل التدقيق على فحص للمستندات المؤيدة للمبالغ والمعلومات الواردة بالبيانات المالية وذلك عن طريق إجراء اختبارات لمينات منها، كما ويشتمل أيضاً على تقييم للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي تجريها الإدارة بالإضافة إلى تقييم عام لعرض البيانات المالية. اننا نرى ان ما قمنا به من أعمال التدقيق يشكل أساساً سليماً للرأي الذي توصلنا إليه.

الرأي

برأينا ان البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، في كل الجوانب الجوهرية، المركز المالي للهيئة العامة لصندوق التقاعد كما في 31 ديسمبر 2004 ونتائج أعمالها والتغيرات في حقوق المشتركين وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وذلك وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

أمور تنظيمية أخرى

بالإضافة الى ذلك، فإنه برأينا ان الصندوق يمسك سجلات محاسبية منتظمة وان البيانات المالية تتفق معها. وانه بحسب علمنا واعتقادنا لم تقع خلال السنة أية مخالفات للقانون رقم (13) لسنة 1975 والمرسوم بقانون رقم (24) لسنة 1976 وتعديلاتهما يمكن ان يكون لها اثر سلبي جوهري على أعمال الصندوق أو مركزه المالي. ولقد حصلنا من الإدارة على جميع الايضاحات والمعلومات التي طلبناها لأغراض التدقيق.

3 أكتوبر 2005

المنامة - مملكة البحرين

كي بي ام جي فخرو شركة تضامن مهنية مسجلة وفقاً لقوانين
مملكة البحرين عضو في كي بي ام جي الدولية المسجلة في سويسرا


القوائم المالية

الميزانية العمومية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2004

2003	2004	ايضاحات	
دينار بحريني	دينار بحريني		
			الموجودات
289	84.745	4	ارصدة لدى بنوك ونقد
302.949.874	353.093.675	5	ودائع لأجل لدى بنوك
18.850.000	18.850.000	6	قروض للمؤسسات مالية
26.067.021	23.958.851	7	قروض المشتركين في نظام التقاعد
69.328.984	76.967.976	8	قروض استبدال المعاش
			الإستثمارات
451.014.683	594.443.483	9	استثمارات متوفرة للبيع
187.356.745	150.757.813	10	استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها
4.912.678	5.684.007	11	استثمارات عقارية
23.780.233	30.482.226	12	ذمم مدينة ومدفوعات مقدمة
1.611.849	2.022.096	13	عقارات ومعدات
1.085.872.356	1.256.344.872		مجموع الموجودات
			المطلوبات
(395.993)	(775.978)	4	ارصدة لدى بنوك
(1.578.452)	(1.315.349)	14	ذمم دائنة ومبالغ مستحقة
1.083.897.911	1.254.253.545		صافي الموجودات
			صافي الموجودات ممولة من قبل
154.648.368	261.306.287		احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات
929.249.543	992.947.258		حقوق المشتركين في نظام التقاعد
1.083.897.911	1.254.253.545		مجموع حقوق الأعضاء (صفحة 6)




راشد اسماعيل المير
المدير العام




أحمد بن محمد آل خليفة
رئيس مجلس الإدارة

بيان الدخل
للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2004

2003	2004	ايضاحات	
دينار بحريني	دينار بحريني		
68.727.543	72.396.622	15	الاشتراكات والمنافع
9.613.202	15.352.114		اشتراكات التقاعد
3.348.169	3.836.170		دخل ضم الخدمة السابقة والإفتراضية
336.594	208.119		تعويضات العلاوة الاجتماعية
			تحويلات من صناديق تقاعد أخرى
82.025.508	91.793.025	16	مجموع الاشتراكات
(65.832.678)	(74.504.269)		مجموع المكافآت التقاعدية
16.192.830	17.288.756		صافي إيرادات الخدمات التقاعدية
20.013.633	31.058.485	17	إيرادات أخرى
4.724.402	5.440.164	18	صافي دخل الاستثمارات
958.339	11.218.096	19	فوائد القروض
			إيرادات أخرى
41.889.204	65.005.501		مجموع الإيرادات
2.216.224	2.376.773	20	المصروفات
543.661	626.417		تكاليف الموظفين
236.482	239.142	13	مواد استهلاكية وخدمات
117.782	51.582	21	استهلاك
			مصروفات متنوعة
3.114.149	3.293.914		مجموع المصروفات
38.775.055	61.711.587		صافي فائض السنة قبل المخصصات
(3.142.284)	2.145.559	23	مخصص قروض وذمم مدينة أخرى
35.632.771	63.857.146		صافي فائض السنة المحول إلى حقوق
			المشاركين في نظام التقاعد



راشد اسماعيل المير
المدير العام



أحمد بن محمد آل خليفة
رئيس مجلس الإدارة

القوائم المالية (تتمة)

بيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2004

2003 دينار بحريني	2004 دينار بحريني	
35.632.771	63.857.146	الأنشطة التشغيلية
		صافي فائض السنة
		تعديلات
236.482	239.142	إستهلاك
(314.110)	(1.061.090)	تعديل القيمة العادلة لاستثمارات عقارية
4.386.555	31.991	مخصص إضمحلال الاستثمارات
3.142.284	(2.145.559)	مخصص قروض ودمم مدينة أخرى
43.083.982	60.921.630	
(1.117.031)	(5.793.805)	تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية
(382.884)	(263.103)	ذمم مدينة ومدفوعات مقدمة
(7.344.498)	(5.953.479)	ذمم دائنة ومبالغ مستحقة
731.357	1.660.028	قروض استبدال المعاش
(113.701)	(159.431)	قروض المشتركين في نظام التقاعد
		نظام التقاعد السابق - صافي من المدفوعات
34.857.225	50.411.840	صافي النقد من الأنشطة التشغيلية
(592.949)	(359.629)	الأنشطة الاستثمارية
(12.078.967)	(36.802.871)	شراء عقارات ومعدات
19.573.849	36.598.932	صافي شراء استثمارات متوفرة للبيع
		صافي استحقاق استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها
6.901.933	(563.568)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
41.759.158	49.848.272	زيادة في النقد وما في حكمه
260.795.012	302.554.170	النقد وما في حكمه في 1 يناير
302.554.170	352.402.442	النقد وما في حكمه في 31 ديسمبر
289	84.745	متمثل في:
(395.993)	(775.978)	أرصدة لدى بنوك ونقد
302.949.874	353.093.675	أرصدة دائنة لدى بنوك
		ودائع لأجل لدى بنوك
302.554.170	352.402.442	

**بيان التغيرات في حقوق المشتركين في نظام التقاعد
للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2004**

2004	احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات	حقوق المشتركين في نظام التقاعد	مجموع حقوق المشاركين في نظام التقاعد
النظام الحالي :			
الرصيد في 1 يناير	154.648.368	928.526.381	1.083.174.749
تغير القيمة العادلة للاستثمارات المتوفرة للبيع	106.657.919	-	106.657.919
فائض السنة محول إلى نظام التقاعد الحالي - 2004	-	63.857.146	63.857.146
الرصيد في 31 ديسمبر	261.306.287	992.383.527	1.253.689.814
النظام السابق :			
الرصيد في 1 يناير	-	723.162	723.162
مدفوعات لنظام التقاعد	-	(180.456)	(180.456)
فوائد السنة	-	21.025	21.025
الرصيد في 31 ديسمبر	-	563.731	563.731
اجمالي الرصيد في 31 ديسمبر	261.306.287	992.947.258	1.254.253.545

2003	احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات	حقوق المشتركين في نظام التقاعد	مجموع حقوق المشاركين في نظام التقاعد
النظام الحالي :			
الرصيد في 1 يناير	86.234.584	892.893.610	979.128.194
تغير القيمة العادلة للاستثمارات المتوفرة للبيع	68.413.784	-	68.413.784
فائض السنة محول إلى نظام التقاعد الحالي - 2003	-	35.632.771	35.632.771
الرصيد في 31 ديسمبر	154.648.368	928.526.381	1.083.174.749
النظام السابق :			
الرصيد في 1 يناير	-	836.863	836.863
مدفوعات لنظام التقاعد	-	(134.738)	(134.738)
فوائد السنة	-	21.037	21.037
الرصيد في 31 ديسمبر	-	723.162	723.162
اجمالي الرصيد في 31 ديسمبر	154.648.368	929.249.543	1.083.897.911

إيضاحات حول القوائم المالية 31 ديسمبر 2004

1. النشأة والنشاط

تم تأسيس الهيئة العامة لصندوق التقاعد ("الصندوق") في 1 أكتوبر 1975 وتعتبر مسؤولة عن إدارة الأموال بهدف توفير المعاش التقاعدي والمكافآت الأخرى المتعلقة بالموظفين المدنيين في حكومة البحرين وكذلك الموظفين العسكريين لقوة دفاع البحرين وموظفي قوات الأمن العام. يعمل الصندوق على تنظيم دفع معاشات ومكافآت التقاعد المدني ومكافآت القوات العسكرية والأمن العام وفقاً لأحكام قانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975 ورقم (11) لسنة 1976 على التوالي يعمل الصندوق بنظام المزايا المحددة. أن البيانات المالية تظهر الوضع المالي المجمع لصندوق التقاعد المدني والعسكري.

2. الوضع الإكتواري

تم إجراء تقييم إكتواري مستقل للصندوق كما في 31 ديسمبر 2004. تم عمل تقييم منفصل لكل من الصندوق المدني والعسكري. تم استخدام بيانات مفصلة متعلقة بالسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2004 لإحتساب الوضع الإكتواري لصندوق التقاعد المدني، بينما تم إحتساب الوضع الإكتواري لصندوق التقاعد العسكري بناءً على البيانات المستلمة للتقييم الإكتواري لسنة 2003 لعدم توفر المعلومات التفصيلية. تم إجراء التقييم الإكتواري وفقاً لطريقة الوحدة المقدرة. لقد أظهر التقييمان اللذان أعدا في 31 ديسمبر 2004 و31 ديسمبر 2003 وجود مطلوبات غير ممولة. تتعهد حكومة مملكة البحرين بتغطية أي التزامات غير ممولة مستقبلية على الصندوق عندما يحين استحقاقها.

2003	2004	
1.083.897.911 (2.488.991.000)	1.254.253.545 (3.149.300.000)	إجمالي القيمة لصناديق حقوق المشتركين القيمة الإكتوارية الحالية لمزايا التأمين
(1.405.093.089)	(1.895.046.455)	إجمالي العجز

تم احتساب الوضع الإكتواري على افتراض 5% كنسبة عائد على الإستثمارات طويلة الاجل.

3. السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة هي كما يلي :

المعايير المتبعة

أعدت البيانات المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية ووفقاً لأحكام المرسوم الأميري رقم (6) لسنة 1991 وقانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975 وقانون التقاعد رقم (11) لسنة 1976.

أساس الإعداد

أعدت البيانات المالية وفقاً لقاعدة التكلفة التاريخية ما عدا الاستثمارات المتوفرة للبيع والاستثمارات العقارية التي احتسبت على أساس القيمة العادلة. ان السياسات المحاسبية التي اتبعت هي نفسها المتبعة في السنوات السابقة.

3. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

الأدوات المالية

1. التصنيف

- استثمارات متوفرة للبيع هي موجودات مالية محتفظ بها ليس لغرض المتاجرة أو للاحتفاظ بها حتى استحقاقها و تمثل استثمارات في أوراق مالية مسعرة وغير مسعرة وصناديق مدارة.
- استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها تمثل موجودات مالية ذات مبالغ محددة أو قابلة للتحديد و تواريخ استحقاق محددة و للصندوق النية و المقدرة للاحتفاظ بها حتى استحقاقها.

2. الاحتساب

- يتم تسجيل / حذف الاستثمارات المتوفرة للبيع في التاريخ الذي يلتزم فيه الصندوق بشراء / بيع الاستثمارات. يتم تقييم الاستثمارات على الأساس المبالغ النقدية المدفوعة للحصول على ملكية تلك الاستثمارات.
- يتم تسجيل / حذف الاستثمارات المحتفظ بها حتى استحقاقها في تاريخ تحويلها إلى / من الصندوق.

3. القياس

- يتم بداية احتساب الاستثمارات بالتكلفة، وتشمل تكلفة المعاملة، ويعاد لاحقاً قياس الاستثمارات المتوفرة للبيع بالقيمة العادلة.
- يتم احتساب الاستثمارات المحتفظ بها حتى استحقاقها بالتكلفة، مطروحاً منها مخصص لمواجهة أي انخفاض في قيمتها.

4. مبادئ احتساب القيمة العادلة للاستثمارات المتوفرة للبيع

- **الاستثمارات الغير مسعرة:** يتم احتساب الاستثمارات، التي لا توجد لها أسعار سوق معروضة أو طرق أخرى مناسبة يستند إليها في احتساب القيم العادلة، بالتكلفة مطروحاً منها مخصص لمواجهة أي انخفاض قيمتها.
- **الاستثمارات المسعرة** القيمة العادلة للاستثمارات المتوفرة للبيع المدرجة هي سعر السوق السائد.

5. أرباح وخسائر إعادة القياس

يتم احتساب الأرباح والخسائر غير المحققة الناتجة من التغير في القيمة العادلة للاستثمارات المتوفرة للبيع في احتياطي منفصل ضمن حقوق المشتركين. تسويات القيمة العادلة المتراكمة على الاستثمارات المتوفرة للبيع المباعة أو التي تم التخلص منها أو أصبحت ضعيفة الأداء والتي احتسبت سابقاً ضمن هذا الاحتياطي تحول إلى قائمة الدخل.

6. قروض ودمم مدينة

تدرج الدمم المدينة بالتكلفة بعد طرح مخصص مقدر يكفي لمواجهة أي هبوط في قيمتها. يتم احتساب الاشتراكات المستحقة القبض على أساس مبدأ الاستحقاق وفقاً لقانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975 وقانون رقم (11) لسنة 1976 وتعديلاته.

القوائم المالية (تتمة)

إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2004

3. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

استثمارات عقارية

تشتمل الاستثمارات العقارية على الاستثمارات في الأراضي. يستخدم الصندوق نموذج القيمة العادلة ويتم احتساب الأرباح والخسائر الناتجة من التغير في القيمة العادلة للاستثمارات العقارية مباشرة في قائمة الدخل. يتم تحديد القيمة العادلة للاستثمارات العقارية على أساس تقييم مثنين مستقلين.

العملات الأجنبية

يتم قيد المعاملات الأجنبية بالدينار البحريني وفقاً لأسعار الصرف السائدة وقت إجراء المعاملة. وتحول أرصدة الموجودات والمطلوبات المالية المسجلة بالعملات الأجنبية في تاريخ الميزانية العمومية إلى الدينار البحريني بأسعار الصرف السائدة في نهاية السنة، وتدرج جميع الفروقات ضمن بيان الدخل. أرصدة الموجودات والمطلوبات الغير مالية المسجلة بالعملات الأجنبية تحول بأسعار الصرف السائدة في وقت إجراء المعاملة.

النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه على النقد في الصندوق وودائع قصيرة الأجل. يتكون ما في حكم النقد من استثمارات قصيرة الأجل، واستثمارات عالية السيولة من الممكن تحويلها بسهولة إلى مبالغ نقدية معلومة دون أية خطورة جوهرية على قيمتها.

قروض المشتركين في نظام التقاعد

تمثل قروض المشتركين في نظام التقاعد تلك القروض الممنوحة للمشاركين غير المؤهلين لقروض استبدال المعاش، وفقاً لنظام إقراض الموظفين المدنيين والعسكريين وقرار سعادة وزير المالية والاقتصاد الوطني رقم (2) لسنة 1993.

قروض استبدال المعاش

تمثل قروض استبدال المعاش تلك القروض الممنوحة للمشاركين المؤهلين الذين عملوا في الخدمة المدنية أو العسكرية أو الأمن العام. يحق فقط للموظفين المدنيين الذين أنهوا على الأقل 25 سنة من الخدمة والموظفين العسكريين الذين أنهوا 20 سنة من الخدمة الإقراض بموجب المرسومين الأميريين رقم (9) لسنة 1986 ورقم (20) لسنة 1991. على التوالي. إن القيم المدرجة لأرصدة القروض الذين يتوفى أصحابها يتم شطبها وفقاً لقانون التقاعد ويتم إدراجها ضمن مصروفات المكافآت التقاعدية.

قروض لمؤسسات مالية

تظهر هذه القروض بالتكلفة بعد طرح مخصص مقدر يكفي لمواجهة أي هبوط في قيمتها.

عقارات ومعدات

تدرج العقارات والمعدات بسعر التكلفة.

الاستهلاك

يتم احتساب الاستهلاك على العقارات والمعدات على أساس القسط الثابت بموجب معدلات سنوية الهدف منها استهلاك تكلفة الموجودات، ناقص القيمة المقدرة لبيعها في نهاية عمرها الانتاجي، على العمر الانتاجي المقدر لها.

3. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

العمر الانتاجي لهذه الموجودات كما يلي :

المباني	20 سنة
أجهزة الحاسوب	5 سنوات
أثاث ومعدات و تركيبات	5 سنوات
الأراضي غير خاضعة للاستهلاك	

يتم ترحيل الاستهلاك إلى قائمة الدخل ويتم حذف تكلفة ومجموع استهلاك الأصل المباع أو المحول أو المستبعد من الميزانية العمومية ويتم ترحيل أي ربح أو خسارة ناتجة من هذه العملية إلى بيان الدخل.

الإنخفاض في قيمة الموجودات

تتم مراجعة القيمة الدفترية لجميع الموجودات بتاريخ الميزانية العمومية لتحديد ما إذا كان هنالك دلائل للإنخفاض في القيمة. إذا كانت القيمة المقدرة تحقيقها من تلك الموجودات أقل من القيمة الدفترية، يتم تخفيض القيمة الدفترية إلى القيمة المقدرة، وذلك على اعتبار انه قد تحققت خسارة إنخفاض في القيمة. يتم ترحيل خسائر الإنخفاض في القيمة إلى بيان الدخل.

ذمم دائنة ومبالغ مستحقة

يتم إثبات المطلوبات للمبالغ المستحقة السداد في المستقبل للخدمات المستلمة، سواء تمت أو لم تتم المطالبة بها. يتم إثبات المنافع المستحقة ضمن البيانات المالية على أساس مبدأ الاستحقاق وفقاً لقانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975 وقانون التقاعد رقم (11) لسنة 1976 وتعديلاته.

إثبات الدخل

- يتم حساب اشتراكات التقاعد وفقاً لقانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975 وقانون التقاعد رقم (11) لسنة 1976 وتعديلاته، على أساس الرواتب المدفوعة لموظفي الحكومة خلال السنة.
- يتم إثبات فوائد قروض استبدال المعاش وقروض المشتركين في نظام التقاعد في بيان الدخل على أساس مبدأ الاستحقاق.
- يتم إثبات دخل ضم الخدمة السابقة والإفترضية في سنة شراء سنوات الخدمة المتعلقة بالسنوات السابقة للمشاركين.
- يتم إثبات دخل الفوائد على ودائع لأجل لدى البنوك والسندات على أساس الفترات الزمنية مع الأخذ في الاعتبار اصل المبلغ المستحق وأسعار الفائدة المتعلقة بها.
- يتم إثبات دخل أرباح الأسهم عند ثبوت حق استلامها.

مكافآت تقاعدية

يتم إثبات المكافآت في البيانات المالية على أساس مبدأ الاستحقاق.

المصروفات الإدارية والعمومية

يتم حساب مصروفات الإدارة المتمثلة في الرواتب والتكاليف الأخرى المتعلقة بها على أساس مبدأ الاستحقاق.

القوائم المالية (تتمة)

إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2004

3. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

نظام تقاعد الخدمة المدنية - النظام السابق

هذا النظام كان معمولاً به سابقاً وقد أوقف العمل به بصدور القانون رقم (13) لسنة 1975 ورقم (11) لسنة 1976. ووفقاً لأحكام هذين القانونين، يكون للمشاركين في النظام المذكور، عند إحالتهم إلى التقاعد، فيما يختص بمستحققاتهم التقاعدية الخيار في:

1. أن يعاملوا طبقاً للنظام الحالي مع عدم تصفية مستحققاتهم؛ أو
 2. أن ترد لهم مستحققاتهم بفائدة مركبة سنوية 3% مع تخفيض معاشهم التقاعدي بمبلغ يعادل حصة قسمة المبلغ الذي يصرف لهم على (1/150) مع عدم الإخلال بالحد الأدنى والأعلى للمعاش حسب القانون.
- يعامل الاقتطاع الشهري وكذلك الرصيد الذي لا يرغب صاحبه في صرفه كدخل في البيانات المالية للصندوق، وفي حالة وفاة المتقاعد فإن المستفيدين منه لا يحق لهم الانتفاع بأي من المزايا التي تصرف له.

مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

تقدم الهيئة العامة لصندوق التقاعد مكافآت نهاية الخدمة للموظفين غير البحرينيين وفقاً لنظام الخدمة المدنية. الموظفون البحرينيون مشمولون بنظام الصندوق.

احتياطي القيمة العادلة

تم احتساب الأرباح أو الخسائر الناتجة من إعادة قياس الاستثمارات المتوفرة للبيع في احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات. يتم تحويل الأرباح أو الخسائر المدرجة في احتياطي القيمة العادلة للاستثمارات أو في حالة وجود دلائل على الانخفاض في قيمة الاستثمار، إلى بيان الدخل.

الأدوات المالية

تشتمل الأدوات المالية على الودائع والنقد والاستثمارات وقروض المؤسسات مالية وقروض المشاركين في نظام التقاعد وقروض استبدال المعاش والذمم الدائنة وبعض الموجودات والمطلوبات الأخرى.

4. أرصدة لدى بنوك ونقد

2004 دينار بحريني	2003 دينار بحريني	
769	289	نقد في الصندوق
83.976	-	أرصدة لدى بنك البحرين الوطني
84.745	289	
(775.978)	(395.993)	أرصدة لدى بنك البحرين الوطني

5. ودائع لأجل لدى البنوك

2003	2004	
دينار بحريني	دينار بحريني	
334.215	959.627	مؤسسة نقد البحرين - حساب تحت الطلب
23.282.093	20.959.185	بنك البحرين الوطني ش.م.ب. - وديعة ثابتة
37.448.629	62.935.888	بنك البحرين الوطني ش.م.ب. - حساب تحت الطلب
27.992.168	23.965.159	بنك البحرين والكويت ش.م.ب.
32.773.740	33.194.625	البنك الأهلي المتحد ش.م.ب.
35.584.207	26.028.643	بنك البحرين السعودي ش.م.ب.
17.357.684	12.622.162	بنك الخليج الدولي ش.م.ب.
27.144.000	27.144.000	بنك انفسكوروب ش.م.ب. - وديعة ثابتة
8.366.892	1.270.078	بنك انفسكوروب ش.م.ب. - حساب تحت الطلب
9.144.126	20.579.195	المؤسسة العربية المصرفية ش.م.ب.
11.296.835	11.290.994	بنك البحرين والشرق الأوسط ش.م.ب. (معفاة)
8.975.970	9.088.945	بنك إنش.إس.بي.س. الشرق الأوسط
5.655.000	5.655.000	بنك البحرين الدولي ش.م.ب.
3.770.000	9.503.575	بنك البركة الاسلامي ش.م.ب. (معفاة)
10.355.451	13.432.733	أركايتا ش.م.ب. (معفاة)
10.256.846	13.810.346	مصرف البحرين الشامل ش.م.ب. (معفاة)
-	8.000.000	تشارترد بنك
11.939.316	13.838.769	بنك مسقط إس.ايه.أو.جي.
8.013.096	13.907.364	بيت التمويل الكويتي
4.158.687	4.231.314	بنك طيب
6.631.527	10.558.926	بيت التمويل الخليجي
7.581.622	19.118.937	بنك البحرين الاسلامي
308.062.104	362.095.465	
(5.112.230)	(9.001.790)	مخصص إنخفاض القيمة
302.949.874	353.093.675	

يتعلق مخصص إنخفاض القيمة بالودائع لدى كل من بنك البحرين والشرق الأوسط ش.م.ب. (معفاة) وبنك البحرين الدولي ش.م.ب. (معفاة). لم يتم تسجيل الفوائد المستحقة والمتعلقة بالوديعة الثابتة لدى بنك البحرين والشرق الأوسط ش.م.ب. (معفاة) البالغة 958.452 دينار بحريني في بيان الدخل لكن تم تسجيلها في حساب مذكرة. ان الودائع تحسب عليها أسعار فائدة فعلية تتراوح كما يلي :

2003	2004	
%	%	
1.44 - 1.10	2.85 - 1.05	الدينار البحريني
5.00 - 1.11	5.00 - 1.14	الدولار الأمريكي
3.98 - 3.39	5.00 - 4.25	الجنيه الاسترليني

القوائم المالية (تتمة)

إيضاحات حول القوائم المالية 31 ديسمبر 2004

6. قروض لمؤسسات مالية

2003	2004	
دينار بحريني	دينار بحريني	
22.620.000	22.620.000	قروض لمؤسسات مالية
(3.770.000)	(3.770.000)	مخصص الإضمحلال
<u>18.850.000</u>	<u>18.850.000</u>	

يتعلق مخصص الإضمحلال بقرض لبنك البحرين والشرق الأوسط ش.م.ب (معفاة). تتراوح فترات استحقاق القروض لمؤسسات مالية من سنة 2006 – 2011 ، ومنحت هذه القروض بالدولار الأمريكي بسعر فائدة فعلي يتراوح بين 2.12635% و 8% (2003 : 2.12635% و 8%).

7. قروض المشتركين في نظام التقاعد

يتم منح قروض المشتركين في نظام التقاعد الخاضعين لأحكام قانون التقاعد رقم (13) لسنة 1975 والمرسوم الأميري رقم (11) لسنة 1976 ، والذين لا تقل مدد خدمتهم المحسوبة في التقاعد في تاريخ تقديم الطلب عن خمس سنوات، ويستحق سداد هذه القروض خلال اربع سنوات. تم خلال السنة شطب قروض قيمتها 22.019 دينار بحريني (2003: 48.490 دينار بحريني) بسبب وفاة المقترضين (إيضاح 17).

8. قروض استبدال المعاش

يتم منح قروض استبدال المعاش للمشاركين المؤهلين في نظام التقاعد من الموظفين المدنيين والعسكريين والمتقاعدين، أصحاب المعاشات والذين أنقضا مدة الخدمة المطلوبة التي تؤهلهم لمعاش التقاعد، بافتراض إنتهاء خدمتهم بالاستقالة في تاريخ تقديم طلب قروض الاستبدال، ويتم سداد قروض الاستبدال على فترات تتراوح بين 5 إلى 15 سنة على أقساط شهرية متساوية. إن هذه القروض مضمونة باشتراكات المشتركين في نظام التقاعد. تم خلال السنة شطب قروض قيمتها 166.478 دينار بحريني (2003 : 201.900 دينار بحريني) بسبب وفاة المقترضين (إيضاح 17).

9. استثمارات متوفرة للبيع

2003	2004	
دينار بحريني	دينار بحريني	
8.309.822	12.920.553	استثمارات في محافظ محلية (سعر السوق)
259.092.525	355.898.550	استثمارات في أوراق مالية مسعرة – محلية (سعر السوق)
		استثمارات في أوراق مالية غير مسعرة – محلية (التكلفة ناقص
27.671.834	55.559.632	مخصص إنخفاض القيمة)
		استثمارات في أوراق مالية متداولة ومحافظ استثمارية مدارة – خارجية
101.415.134	109.182.197	(سعر السوق)
54.525.368	60.882.551	استثمارات في أوراق مالية غير متداولة – خارجية
<u>451.014.683</u>	<u>594.443.483</u>	

10. استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها

2004	2003	
معدلات الفائدة	معدلات الفائدة	
6.25 - 1.71	6.25 - 1.20	82.218.581
8.00 - 1.50	8.00 - 4.00	26.237.144
5.00 - 1.56	6.00 - 1.50	16.560.300
6.00 - 1.11	5.25 - 1.13	62.340.720
		<u>187.356.745</u>
150.757.813		

سندات تنمية محلية
سندات أجنبية
سندات تجارية
صكوك

11. استثمارات عقارية

2004	2003	
دينار بحريني	دينار بحريني	
4.912.678	4.598.568	
(289.761)	-	
1.061.090	314.110	
5.684.007	4.912.678	

القيمة العادلة :
الرصيد في 1 يناير
يطرح أراضي محولة إلى أراضي مملوكة ملكاً حر (غير استثمارية)
صافي المكسب من تعديل القيمة العادلة

الرصيد في 31 ديسمبر

تم تقييم الاستثمارات العقارية بواسطة مثنين مستقلين للعقارات في ديسمبر 2004.

تتضمن القيمة العادلة للأراضي مبلغ 3.828.363 دينار بحريني والمتعلق بنصيب الصندوق من أراضي مملوكة بنسبة 60% و40% بين الهيئة العامة للتأمينات الاجتماعية (البحرين) والصندوق.

12. ذمم مدينة ومدفوعات مقدمة

2004	2003	
دينار بحريني	دينار بحريني	
22.685.475	18.139.693	
3.216.740	2.590.056	
1.641.779	-	
1.521.111	1.893.553	
121.688	113.572	
66.808	25.874	
1.228.625	1.017.485	
30.482.226	23.780.233	

ذمم مدينة لضم الخدمة السابقة والافتراضية
فوائد مستحقة القبض
إستثمارات مستحقة القبض
اشتراكات مستحقة القبض
اشتراكات العلاوة الاجتماعية مستحقة القبض
ذمم مدينة لإصابات العمل لغير البحرينيين
أخرى

القوائم المالية (تتمة)

إيضاحات حول القوائم المالية 31 ديسمبر 2004

13. عقارات ومعدات

أثاث، معدات وتركيبات	أجهزة الحاسوب	مشاريع رأسمالية قيد التنفيذ	مباني	أراضي مملوكة ملكاً حراً	التكلفة : في أول السنة الإضافات الاستبعادات / التحويلات
المجموع					
379.924	225.637	484.996	2.362.003	360.000	
6.770	4.759	348.100	-	-	
-	-	-	-	289.761	
3.812.560					
359.629					
289.761					
386.694	230.396	833.096	2.362.003	649.761	في 31 ديسمبر
158.328	113.453	-	1.928.931	-	الاستهلاكات : في أول السنة
77.089	43.953	-	118.100	-	استهلاك السنة
235.417	157.406	-	2.047.031	-	في 31 ديسمبر
151.277	72.990	833.096	314.972	649.761	صافي القيمة الدفترية : في 31 ديسمبر 2004
221.597	112.184	484.996	433.072	360.000	في 31 ديسمبر 2003
2.022.096					
1.611.849					

14. ذمم دائنة ومبالغ مستحقة

2003 دينار بحريني	2004 دينار بحريني	
712.986	319.478	مصرفات تقاعدية مستحقة
300.409	340.327	مستحقات إجازات الموظفين
278.674	467.116	مكافآت تقاعدية مستحقة وشيكات لم تصرف
286.383	188.428	مصرفات مستحقة أخرى
1.578.452	1.315.349	

15. اشتراكات التقاعد

2003 دينار بحريني	2004 دينار بحريني	
44.936.928	47.398.757	اشتراكات من المشتركين : أصحاب العمل
23.790.615	24.997.865	الموظفون
68.727.543	72.396.622	

16. فوائد القروض

2003	2004	
دينار بحريني	دينار بحريني	
3.321.516	3.596.010	فوائد قروض استبدال المعاش
1.402.886	1.844.154	فوائد قروض المشتركين في نظام التقاعد
4.724.402	5.440.164	

17. مكافآت تقاعدية

2003	2004	
دينار بحريني	دينار بحريني	
44.076.969	50.851.393	معاشات التقاعد
15.310.642	16.446.568	مكافآت التقاعد
3.361.412	3.828.127	علاوات اجتماعية مدفوعة
1.773.035	1.913.640	معاشات تقاعدية للسنوات السابقة
768.031	936.779	منح الوفاة
261.225	296.997	نفقات إصابات العمل
		أقساط قروض اسقطت بسبب الوفاة :
48.490	22.019	قروض المشتركين في نظام التقاعد (ايضاح 7)
201.900	166.478	قروض استبدال المعاش (ايضاح 8)
9.937	21.243	ضم الخدمة السابقة والافتراضية
21.037	21.025	فوائد مستحقة على نظام التقاعد السابق
65.832.678	74.504.269	

18. صافي دخل الاستثمارات

2003	2004	
دينار بحريني	دينار بحريني	
14.664.137	18.262.760	دخل استثمارات في أوراق مالية - محلية
3.429.666	3.769.761	دخل استثمارات في أوراق مالية - خارجية
6.436.622	6.240.706	دخل سندات وأذونات خزانة
4.667.883	5.645.719	دخل الودائع
314.110	1.061.090	تعديل القيمة العادلة للاستثمارات العقارية
(9.498.785)	(3.921.551)	مخصص هبوط القيمة العادلة للاستثمارات والودائع - صافي
20.013.633	31.058.485	

القوائم المالية (تتمة)

إيضاحات حول القوائم المالية 31 ديسمبر 2004

19. إيرادات أخرى

2003	2004	
دينار بحريني	دينار بحريني	
-	8.634.420	تعويضات مالية مستلمة من الحكومة
958.339	2.583.676	إيرادات أخرى متنوعة
958.339	11.218.096	

التعويضات المالية المستلمة من الحكومة تمثل تعويضات مقابل القرض الممنوح لمركز البحرين للمعارض من قبل الصندوق والفوائد المستحقة على قرض شركة الفنادق الوطنية والتبرعات المدفوعة من قبل الصندوق للأعوام من 1996 إلى العام 2003. التعويض المستلم يشمل الفوائد لغاية السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2003. يشمل مبلغ التعويض 5.708.820 دينار بحريني مستلم نقداً و 2.925.600 دينار بحريني مستلم على هيئة أسهم في شركة عقارات السيف ش.م.ب (م).

20. تكاليف الموظفين

2003	2004	
دينار بحريني	دينار بحريني	
1.429.961	1.555.078	أجور ورواتب
35.397	40.212	مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
750.866	781.483	تكاليف الموظفين الأخرى
2.216.224	2.376.773	

21. مصروفات متنوعة

2003	2004	
دينار بحريني	دينار بحريني	
1.488	10.498	مصروفات تحويل وعمولة
116.294	41.084	أخرى
117.782	51.582	

22. تغيرات في مخصصات الاستثمارات وودائع لأجل

المجموع 2003	المجموع 2004	أخرى	استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها	استثمارات متوفرة للبيع	ودائع لأجل	
18.536.421	13.975.348	-	-	8.863.118	5.112.230	المخصص في بداية السنة
(14.059.859)	-	-	-	-	-	مبالغ مشطوبة
13.351.435	3.921.551	-	-	31.991	3.889.560	مصروف السنة
(3.852.649)	-	-	-	-	-	استرداد
13.975.348	17.896.899	-	-	8.895.109	9.001.790	المخصص في نهاية السنة

23. مخصص قروض و ذمم مدينة أخرى

تم عمل مخصص في سنة 2003 يتعلق بالفروقات غير المعدلة، المتراكمة من عدة سنوات، بين الأرصدة في الأستاذ المساعد والأستاذ العام المتعلقة بقروض المشتركين في نظام التقاعد و قروض استبدال المعاش والذمم المدينة لضم الخدمة السابقة والافتراضية. و خلال سنة 2004 تم الاتفاق مع استشاري مستقل للعمل على تسوية هذه الفروقات و بناء على ما قام به تم عمل تسوية كاملة لأرصدة الأستاذ المساعد مع مبالغ الأستاذ العام و تم شطب أو استرداد أي أرصدة تم تسويتها لبيان الدخل مع الإبقاء على جزء من ذلك المخصص لمواجهة الفروقات بين سجلات القروض و الأستاذ المساعد والتي سوف يتم تسويتها عند الانتقال إلى نظام الأوراكل.

24. الأدوات المالية و إدارة المخاطر

تتكون الأدوات المالية من الموجودات و المطلوبات المالية.

الموجودات المالية للصندوق تحتوي النقد و الودائع و القروض و الاستثمارات و أرصدة مدينة أخرى.

المطلوبات المالية على الصندوق تشمل على الأرصدة الدائنة في البنوك و الذمم الدائنة و المصاريف المستحقة.

السياسات المحاسبية للموجودات و المطلوبات المالية معروضة في الإيضاح (3).

المخاطر التي يتعرض لها الصندوق بخصوص الأدوات المالية و طرق إدارة هذه المخاطر مشروحة أدناه.

مخاطر معدل الفائدة

هي مخاطر تغير الأدوات المالية نتيجة تقلبات معدلات الفائدة.

الفوائد على الودائع قصيرة الأجل للمجموعة تحتسب بمعدل ثابت وتستحق خلال سنة. الاستثمارات في السندات ذات معدل

فائدة ثابت و متغير. معدل الفائدة الفعلي لهذه الودائع والسندات موضح في إيضاح (5 و 10).

مخاطر الائتمان

هي مخاطر عجز أحد طرفي الأدوات المالية بالوفاء بالالتزامات المتفق عليها مما يسبب خسارة مالية للطرف الآخر.

يودع النقد لدى البنوك الوطنية و الدولية. مخاطر الائتمان للمدينين محصورة في الهيئات الحكومية حيث تظهر بالصافي بعد

طرح مخصصات الاشتراكات المدومة و الاشتراكات المشكوك في تحصيلها .

يدير الصندوق مخاطر الائتمان المتعلقة بالمدينين عن طريق المتابعة وفقاً لسياسات وإجراءات محددة . أما بالنسبة مخاطر

الائتمان المتعلقة بالاستثمارات فإن الصندوق يديرها عن طريق المتابعة و التقييم المستمر للموقف الائتماني لجميع الأطراف.

يعتمد الصندوق في محافظته الاستثمارية على تنوع الاستثمارات لتقليل المخاطر و إيجاد التوازن في استحقاق هذه الاستثمارات لمقابلة

الارتباطات. ان الصلاحيات للاستثمارات الجديدة أو لتجديد الاستثمارات القائمة محكومة بضوابط وحدود صلاحيات تمت الموافقة

عليها من قبل مجلس إدارة الصندوق أو المفوضين عنه. ويتم ذلك للسيطرة على مخاطر الاستثمارات الكبيرة مثل الاستثمارات الخارجية

التي تخضع لموافقة رئيس مجلس إدارة الصندوق أو نائبه. كما ان الاستثمارات في الأسهم المحلية المسعرة و غير المسعرة محكومة بضوابط

تحدد صلاحية كل مستوى إداري والحد الأقصى له للدخول في استثمارات جديدة في الأسهم المحلية.

مخاطر العملات

هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية نتيجة تقلبات في سعر الصرف للعملات الأجنبية.

يوجد لدى الصندوق ودائع واستثمارات بعملات غير الدينار البحريني والدولار الأمريكي. الدينار البحريني مقوم بالدولار

الأمريكي وبالتالي تنحصر مخاطر العملات في العملات الأخرى.

القوائم المالية (تتمة)

إيضاحات حول القوائم المالية

31 ديسمبر 2004

24. الأدوات المالية وإدارة المخاطر (يتبع)

ان الصندوق هو هيئة ذات صفة قانونية تم إنشائها في مملكة البحرين، ويعتبر الدينار البحريني العملة الرئيسية المستخدمة في عملياتها. ان صافي المخاطر هو كالاتي :

2004	دينار بحريني	دولار أمريكي	جنيه استرليني	أخرى	المجموع
الموجودات					
أرصدة لدى بنوك ونقد	84,745	-	-	-	84,745
ودائع لأجل لدى بنوك	148,693,946	202,308,919	2,090,810	-	353,093,675
قروض مؤسسات مالية	-	18,850,000	-	-	18,850,000
قروض المشتركين في نظام التقاعد	23,958,851	-	-	-	23,958,851
قروض استبدال المعاش	76,967,976	-	-	-	76,967,976
الإستثمارات					
استثمارات متوفرة للبيع	299,896,825	271,512,602	12,828,983	10,205,073	594,443,483
استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها	101,970,253	20,388,160	-	28,399,400	150,757,813
استثمارات عقارية	5,684,007	-	-	-	5,684,007
ذمم مدينة ومدفوعات مقدمة	30,482,226	-	-	-	30,482,226
عقارات ومعدات	2,022,096	-	-	-	2,022,096
	689,760,925	513,059,681	14,919,793	38,604,473	1,256,344,872
المطلوبات					
أرصدة لدى بنوك	(775,978)	-	-	-	(775,978)
ذمم دائنة ومبالغ مستحقة	(1,315,349)	-	-	-	(1,315,349)
	687,669,598	513,059,681	14,919,793	38,604,473	1,254,253,545
2003	دينار بحريني	دولار أمريكي	جنيه استرليني	أخرى	المجموع
الموجودات					
أرصدة لدى بنوك ونقد	289	-	-	-	289
ودائع لأجل لدى بنوك	130,364,511	169,505,232	3,080,131	-	302,949,874
قروض مؤسسات مالية	-	18,850,000	-	-	18,850,000
قروض المشتركين في نظام التقاعد	26,067,021	-	-	-	26,067,021
قروض استبدال المعاش	69,328,984	-	-	-	69,328,984
الإستثمارات					
استثمارات متوفرة للبيع	296,940,309	129,055,150	18,833,854	6,185,370	451,014,683
استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها	83,585,782	77,533,820	-	26,237,143	187,356,745
استثمارات عقارية	4,912,678	-	-	-	4,912,678
ذمم مدينة ومدفوعات مقدمة	23,780,233	-	-	-	23,780,233
عقارات ومعدات	1,611,849	-	-	-	1,611,849
	636,591,656	394,944,202	21,913,985	32,422,513	1,085,872,356
المطلوبات					
أرصدة لدى بنوك	(395,993)	-	-	-	(395,993)
ذمم دائنة ومبالغ مستحقة	(1,578,452)	-	-	-	(1,578,452)
	634,617,211	394,944,202	21,913,985	32,422,513	1,083,897,911

الهيئة العامة لصندوق التقاعد / التقرير السنوي 2004

24. الأدوات المالية وإدارة المخاطر (يتبع)

مخاطر السيولة

هي مخاطر عدم قدرة الصندوق في الحصول على الأموال اللازمة لسداد الالتزامات المصاحبة للأدوات المالية. قد تنتج مخاطر السيولة عن عدم قدرة الصندوق على بيع موجوداته المالية بسرعة وبقيمة مقاربة للقيمة العادلة . يقوم الصندوق بمتابعة متطلبات السيولة بصورة يومية للتأكد من توفر الأموال الكافية بما فيها التسهيلات غير المستخدمة مع البنوك لمواجهة أي التزامات مستقبلية. الصندوق لا يعتمد في نشاطه على الاقتراض وإنما لديه القدرة على توفير سيولة كافية من البنوك في وقت قصير.

يلخص الجدول أدناه بيان استحقاق موجودات ومطلوبات الصندوق. لقد تم تحديد الاستحقاق التعاقدى للموجودات والمطلوبات على أساس المدة المتبقية في تاريخ قائمة صافي الموجودات لغاية تاريخ الاستحقاق التعاقدى. تقوم الإدارة بالاشراف على بيان الاستحقاق وذلك للتأكد من الإبقاء على السيولة المطلوبة. إن بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات في نهاية السنة مبني على أساس ترتيبات تعاقدية للسداد.

القوائم المالية (تتمة)

إيضاحات حول القوائم المالية 31 ديسمبر 2004

2.4 الأدوات المالية وإدارة المخاطر (تتبع)

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات في 31 ديسمبر 2004 :

المجموع	غير مؤرخة	أكثر من 3 سنوات	من سنة إلى 3 سنوات	من 6 إلى سنة	من 3 إلى 6 أشهر	من 1 إلى 3 أشهر	لغاية شهر واحد	
84.745	-	-	-	-	-	-	84.745	أرصدة لدى بنوك وت نقد
353.093.675	-	27.144.000	-	-	212.315.093	14.704.961	98.929.621	ودائع لأجل لدى بنوك
18.850.000	-	18.850.000	-	-	-	-	-	قروض مؤسسات مالية
23.958.851	-	-	12.393.768	5.782.542	2.891.271	1.927.514	963.756	قروض اشتركين في نظام التقاعد
76.967.976	-	33.294.465	31.638.759	6.017.376	3.008.688	2.005.792	1.002.896	قروض استبدال المعاش
594.443.483	594.443.483	-	-	-	-	-	-	استثمارات متوفرة للبيع
150.757.813	-	76.150.135	46.814.184	3.958.500	8.400.027	11.168.680	4.266.287	استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها
5.684.007	5.684.007	-	-	-	-	-	-	استثمارات عقارية
30.482.226	-	2.486.230	11.482.936	1.823.935	2.888.012	751.067	11.050.046	ذمم مدينة ومدفوعات مقدمة
2.022.096	2.022.096	-	-	-	-	-	-	عقارات ومعدات
(775.978)	-	-	-	-	-	-	(775.978)	المطلوبات
(1.315.349)	-	-	-	(340.327)	-	-	(975.022)	أرصدة لدى بنوك
								ذمم دائنة ومبالغ مستحقة
1.254.253.545	602.149.586	157.924.830	102.329.647	17.242.026	229.503.091	30.558.014	114.546.351	

صافي الموجودات ممولة من قبل :

أموال المشتركين في نظام التقاعد

2.4. الادوات المالية وإدارة المخاطر (يتم)

فيما يلي بيان استحقاق الموجودات والمطلوبات في 31 ديسمبر 2003:

المجموع	غير مؤرخة	أكثر من 3 سنوات	من سنة إلى 3 سنوات	من 6 إلى سنة	من 3 إلى 6 أشهر	من 1 إلى 3 أشهر	شهر واحد	
289	-	-	-	-	-	-	289	الموجودات
302,949,874	-	-	-	-	120,640,954	138,731,355	43,577,565	أرصدة لدى بنوك وتقد
18,850,000	-	18,850,000	-	-	-	-	-	ودائع لأجل لدى بنوك
26,067,021	-	3,311,293	13,743,861	4,258,038	2,328,881	1,606,961	817,987	قروض مؤسسات مالية
69,328,984	-	44,389,771	16,412,652	4,394,842	2,064,267	1,378,147	689,305	قروض المصارف
451,014,683	451,014,683	-	-	-	-	-	-	استثمارات متوفرة للبيع
187,356,745	-	95,641,105	22,920,994	19,857,924	4,971,375	43,965,347	-	استثمارات محتفظ بها لتاريخ استحقاقها
4,912,678	4,912,678	-	-	-	-	-	-	استثمارات عقارية
23,780,233	-	1,844,637	9,277,504	3,705,108	1,852,554	3,769,851	3,330,579	ذمم مدينة ومدفوعات مقدمة
1,611,849	1,611,849	-	-	-	-	-	-	عقارات ومعدات
(395,993)	-	-	-	-	-	-	(395,993)	المطلوبات
(1,578,452)	-	-	-	-	(300,407)	-	(1,278,045)	أرصدة لدى بنوك
								ذمم دائنة ومبالغ مستحقة
1,083,897,911	457,539,210	164,036,806	62,355,011	32,215,912	131,557,624	189,451,661	46,741,687	صافي الموجودات ممولية من قبل :
1,083,897,911								أموال المصارف في نظام القاعد

القوائم المالية (تتمة)

إيضاحات حول القوائم المالية 31 ديسمبر 2004

24. الأدوات المالية وإدارة المخاطر (يتبع)

تمركز الموجودات والمطلوبات

2003		2004		
حقوق المشتركين	صافي	حقوق المشتركين	صافي	
في نظام التقاعد	الموجودات	في نظام التقاعد	الموجودات	
الاقليم الجغرافي				
1.083.897.911	1.023.450.395	1.254.253.545	1.052.637.047	البحرين
-	26.237.144	-	39.252.998	دول مجلس التعاون الخليجي
-	377.000	-	1.812.553	دول الشرق الأوسط الأخرى
-	1.885.000	-	1.885.000	الشرق الأقصى
-	8.164.461	-	34.738.951	أوروبا
-	13.031.846	-	48.716.256	الولايات المتحدة الامريكية
-	10.752.065	-	75.210.740	دول أخرى
<u>1.083.897.911</u>	<u>1.083.897.911</u>	<u>1.254.253.545</u>	<u>1.254.253.545</u>	
القطاع الصناعي				
-	25.795.859	-	46.636.551	تجاري وصناعي
-	93.763.799	-	131.985.081	تأمين وخدمات وفنادق
-	823.442.779	-	635.123.523	بنوك ومؤسسات مالية
-	18.440.664	-	28.988.562	مقاولات وعقارات
<u>1.083.897.911</u>	<u>122.454.810</u>	<u>1.254.253.545</u>	<u>411.519.828</u>	أخرى
<u>1.083.897.911</u>	<u>1.083.897.911</u>	<u>1.254.253.545</u>	<u>1.254.253.545</u>	

القيمة العادلة للأدوات المالية

تتمثل في المبلغ الذي يمكن مبادلة أي أصل أو سداد أي التزام به بين طرفين ملمين بتفاصيل المعاملة وعلى أسس تجارية. قد تنشأ فروقات بين القيمة الدفترية وفقاً للتكلفة التاريخية وتقديرات القيمة العادلة. من أسس تعريف القيمة العادلة افتراض مبدأ استمرارية الصندوق بدون أية نية أو حاجة إلى تصفيته أو تخفيض مستوى عملياته أو الدخول في معاملات ذات شروط غير مرضية.

إن القيمة العادلة المقدرة للأدوات المالية للصندوق، باستثناء بعض الأوراق المالية غير المتداولة التي تبلغ قيمتها المدرجة بالتكلفة 60.882.551 دينار بحريني (2003 : 54.525.368 دينار بحريني)، لا تختلف جوهرياً عن قيمتها الدفترية كما في 31 ديسمبر 2004 و 2003.

25. أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لإعطاء مقارنة عادلة مع عرض السنة الحالية. إعادة التصنيف لم تؤثر على بيان الدخل أو مجموع حقوق المشتركين المعلنة سابقاً.